



TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE

ENFRIADOR ECOLÓGICO

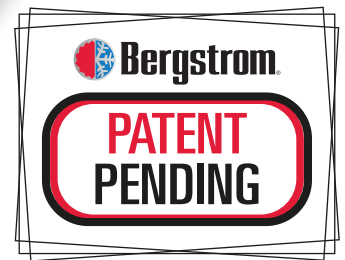
# EVER

SISTEMA EVAPORATIVO AUTÓNOMO

Referencia: 1003653001



Gama Caravanning



- GUÍA RÁPIDA **ES**
- QUICK GUIDE **EN**
- GUIDE RAPIDE **FR**
- KURZFÜHRER **GE**
- GUIDA RAPIDA **IT**



Prima di tutto, ci congratuliamo con voi per aver deciso di acquistare il Raffrescatore ecologico **EVER** della nostra gamma **Caravaning**. Questo raffrescatore ecologico altamente performante è prodotto da Bergstrom per camper e altri veicoli ricreazionali, da usare con il motore fermo o in moto. **EVER** è la scelta più adatta per mantenere gli animali domestici al sicuro e al fresco.

**EVER** è stato progettato con la tecnologia più avanzata per renderlo altamente performante e per ridurre il consumo energetico della batteria ausiliaria del veicolo. Proprio grazie a queste caratteristiche, è unico nel settore della climatizzazione dei veicoli ricreazionali e sicuramente supererà ogni aspettativa se usato correttamente.

Questo manuale è aggiornato riguardo agli sviluppi tecnici più avanzati di questa gamma al momento della pubblicazione. Tuttavia, potrebbero riscontrarsi lievi differenze dovute al continuo miglioramento.

Tutte le indicazioni di questo manuale sono pubblicate senza impegno. In particolare, **Dirna Bergstrom** si riserva il diritto di modificare i dati tecnici, i prezzi, i colori, le forme, il design, l'allestimento e i materiali, nonché le prestazioni di servizio, senza preavviso e senza indicarne i motivi; si riserva inoltre il diritto di adattare le proprie apparecchiature alle condizioni locali di alcuni mercati e di interrompere la produzione di un determinato modello senza preavviso. **Dirna Bergstrom** declina ogni responsabilità per le difficoltà di disponibilità delle apparecchiature, per le differenze tra le immagini o le descrizioni e il modello reale, o per errori o omissioni in questa pubblicazione.

© 2024 Dirna Bergstrom SLU. Spain

Tutti i diritti riservati

È vietata la riproduzione in qualsiasi forma senza l'autorizzazione scritta del titolare del copyright.

Questo documento è valido per i seguenti modelli:

**EVER gamma CARAVANING**



In conformità con gli standard internazionali di gestione della qualità ISO 9001, di qualità automobilistica IATF 16949 e di gestione ambientale ISO 14001, Dirna Bergstrom applica processi volti ad assicurare l'eccellenza e garantire la massima qualità dei propri prodotti. Certificato dall'IQNet Quality System.

**Leggere attentamente questo documento prima di usare il prodotto.**

Conservare questo documento con cura per poterlo consultare in futuro.  
Tutti i manuali del prodotto sono disponibili in versione digitale (PDF) presso  
<https://www.bergstromspain.com/>




Qualsiasi operazione di vendita o di garanzia è soggetta alle nostre condizioni generali di vendita nella versione più aggiornata, pubblicata sul nostro sito web  
<https://www.bergstromspain.com/>

**Avvertenze sull'impiego del prodotto:**

- >> Usare **EVER** solo per i fini previsti dal costruttore. Non modificare l'impianto senza autorizzazione per iscritto del costruttore.
- >> Non avviare l'impianto se presenta danni o se il cavo di alimentazione sembra danneggiato o incompleto.
- >> **EVER** può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.
- >> **EVER** non è un giocattolo, perciò non si deve consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- >> **ATTENZIONE:** prima di avviare l'apparecchiatura, accertarsi che il cavo di collegamento dell'alimentazione generale dell'unità e il cavo di prova della carica della batteria siano collegati correttamente.
- >> No introduzca los dedos ni ningún objeto en las ventanillas de ventilación.

**Corretto uso del prodotto:**

- >> **EVER** è un raffrescatore ecologico altamente performante adatto all'installazione sul tettuccio di camper e di altri veicoli ricreazionali. Non è adatto a macchinari agricoli, né per l'edilizia soggetti a forti vibrazioni.
- >> Per garantire il corretto funzionamento dell'unità, si consiglia di mantenere il veicolo in posizione orizzontale oppure, se ciò non fosse possibile, di montare la parte anteriore del raffrescatore nella posizione più alta. Se sul display compare l'errore  9, la modalità AUTO o MANUALE viene riattivata quando il veicolo è livellato.
- >> Se non si è sicuri di come si deve usare **EVER**, consultare questo manuale o mettersi in contatto con il proprio installatore o direttamente con **Bergstrom**.



## CONFIGURAZIONE INIZIALE DELL'UNITÀ

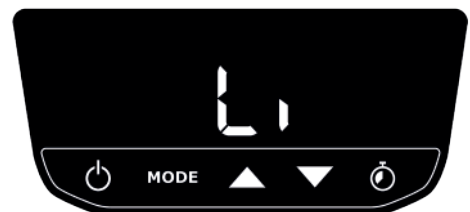


**Attenzione:** prima di avviare il raffrescatore per la prima volta, accertarsi che il cavo di collegamento dell'alimentazione generale dell'unità e il cavo di verifica della carica della batteria siano collegati correttamente.

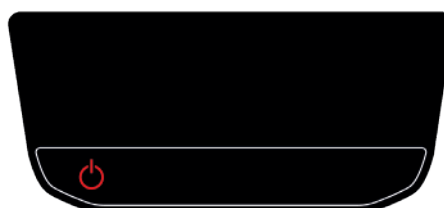
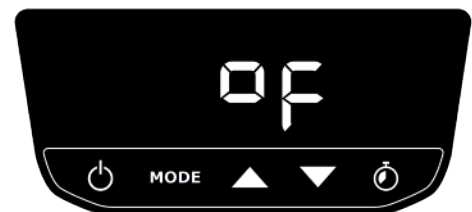
Quando l'unità viene alimentata per la prima volta, sul display del raffrescatore viene inizialmente visualizzata la versione del software.





Dopo qualche secondo, si accede al modo di configurazione iniziale e dal pannello di controllo è possibile selezionare il tipo di batteria di cui è dotato il veicolo e a cui l'unità è collegata, scegliendo tra la batteria al piombo (Pb) o al litio (Li). Selezionare l'opzione desiderata con i tasti di aumento o diminuzione del pannello di controllo o sul telecomando e confermare con il tasto ON/OFF del raffrescatore.




Per completare la configurazione, l'utente deve selezionare l'unità di misura in cui il raffrescatore rileva la temperatura, scegliendo tra gradi Celsius (°C) o gradi Fahrenheit (°F). Selezionare l'opzione desiderata con i tasti di aumento o diminuzione del pannello di controllo o sul telecomando e confermare con il tasto ON/OFF del raffrescatore. Dopo quest'ultima conferma, l'unità va in "Standby" ed è pronta per l'accensione.

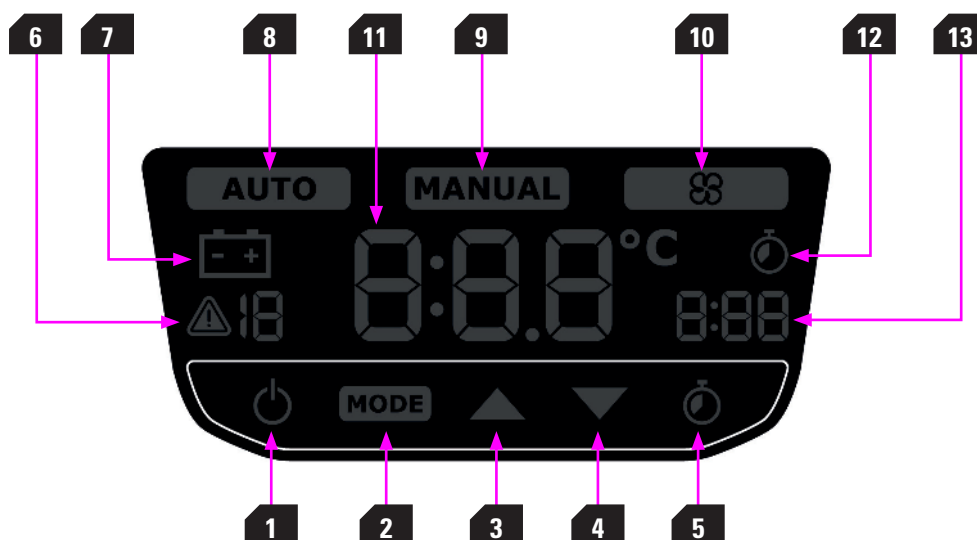


Per modificare l'unità di misura della temperatura, basta premere contemporaneamente per qualche secondo i tasti MODE e OROLOGIO del pannello di controllo, con l'unità spenta, per accedere nuovamente alle impostazioni. Per modificare il tipo di batteria a cui è collegata l'unità, occorre resettarla scollegandola completamente dall'alimentazione.

**Nota:** in questo menu di configurazione è anche possibile rimuovere dal pannello di controllo l'avviso   - Sostituire il filtro dell'umidità.

 **ATTENZIONE:** Al primo avvio, utilizzare la modalità manuale all'ottava velocità per ottenere una rapida bagnatura del filtro. Tenere presente che durante questo processo, l'elettrovalvola e la pompa possono essere azionate più volte fino a quando il serbatoio dell'acqua nel refrigeratore non raggiunge uno stato di equilibrio.

## FUNZIONAMENTO DEL PANNELLO DI CONTROLLO



**1 ON/OFF:** tasto di accensione/spengimento del raffrescatore. Quando viene premuto una volta, l'unità si accende ed è pronta per il funzionamento. Quando si preme con il raffrescatore acceso, l'unità si spegne.

Premendo a lungo il tasto On/Off, l'illuminazione a LED si accende alla massima intensità; se si mantiene premuto, l'intensità dell'illuminazione si riduce a intervalli del 20% ogni mezzo secondo circa; quando si rilascia il tasto, l'illuminazione resta accesa all'intensità del LED in quel momento.

**2 MODE:** selezione della modalità di funzionamento dell'unità tra AUTO, MANUALE e VENTILAZIONE.

### Modalità di funzionamento:

- **AUTO:** Funzionamento automatico. Consente di selezionare la temperatura di mandata tra 18 e 27 °C (64,4 - 80,6 °F). L'utente può impostare il funzionamento dell'unità scegliendo

tra 8 velocità diverse della ventola. Mentre l'unità funziona in modalità automatica, la velocità della ventola e la temperatura di mandata si visualizzano sul display alternandosi ogni 5 secondi.









- **MANUALE:** Funzionamento manuale. L'utente può impostare una delle 8 velocità della ventola mentre il raffrescatore funziona alla massima capacità di raffreddamento. Quando l'unità funziona in modalità manuale, il display visualizza solo la velocità della ventola selezionata.
- **VENTILAZIONE:** Funzionamento della ventola. Consente di selezionare la velocità della ventola tra 8 velocità. In questa modalità di funzionamento, il raffrescatore soffia solo aria a temperatura ambiente.

**3** Tasto di aumento della temperatura di 0,5 °C in modalità AUTO, del tempo in IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO e della velocità della ventola nelle modalità di funzionamento AUTO, MANUALE e VENTILAZIONE. In modalità AUTO, una pressione prolungata aumenta la velocità della ventola. In modalità IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO ogni pressione aumenta il tempo di spegnimento automatico di 15'.

**4** Tasto di diminuzione della temperatura di 0,5 °C in modalità AUTO, del tempo in IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO e della velocità della ventola nelle modalità di funzionamento AUTO, MANUALE e VENTILAZIONE. In modalità AUTO, con una pressione prolungata si riduce la velocità della ventola. In modalità IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO ogni pressione diminuisce il tempo di spegnimento automatico di 15'.

**5** **OROLOGIO:** tasto per l'attivazione della modalità IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO e conferma del tempo impostato di spegnimento automatico.

**6** Indicatori di allarme durante il funzionamento dell'unità:

- ▲ : Guasto alla sonda di umidità e temperatura.
- ▲ : Guasto alla pompa dell'acqua.
- ▲ : Guasto alla ventola.
- ▲  ▲ : Guasto all'alimentazione dell'acqua.
- ▲ : Sostituire il filtro dell'umidità.
- ▲ : Inclinazione eccessiva dell'unità.
- ▲ : Batteria scarica.

**7** Indicatore LED di batteria scarica.

**8** Indicatore LED del funzionamento dell'unità in modalità AUTO.

**9** Indicatore LED del funzionamento in modalità MANUALE.

- 10** Indicatore LED del funzionamento in modalità VENTILAZIONE.
- 11** **Display:** a seconda della modalità di funzionamento dell'unità, mostra la temperatura, la velocità della ventola o il tempo di spegnimento automatico. Mentre si effettua un'impostazione, le cifre restano blu; una volta raggiunto il valore desiderato, diventano bianche dopo qualche secondo per confermare la selezione. Una volta impostato un valore, l'intensità del display diminuisce dopo 10" di inattività e si spegne completamente dopo 35" di inattività.
- 12** Indicatore LED di funzionamento della modalità di spegnimento automatico.
- 13** Indicatore del tempo rimanente del timer di spegnimento automatico.

## TELECOMANDO



- 1** **ON/OFF:** tasto di accensione/spegnimento dell'unità. Quando viene premuto una volta, l'unità si accende ed è pronta per il funzionamento. Quando si preme con il raffrescatore acceso, l'unità si spegne.
- 2** **MODE:** selezione della modalità di funzionamento dell'unità tra AUTO, MANUALE e VENTILAZIONE.
- 3** **OROLOGIO:** attivazione della modalità IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO e conferma dell'orario di spegnimento automatico selezionato.
- 4** Tasto di accensione, spegnimento e variazione dell'intensità dell'illuminazione a LED.
- 5** Tasto di aumento della temperatura di 0,5 °C in modalità AUTO, del tempo in IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO e della velocità della ventola nelle modalità di funzionamento



AUTO, MANUALE e VENTILAZIONE. In modalità AUTO, una pressione prolungata aumenta la velocità della ventola. In modalità IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO ogni pressione aumenta il tempo di spegnimento automatico di 15'.

- 6** Tasto di diminuzione della temperatura di 0,5 °C in modalità AUTO, del tempo in IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO e della velocità della ventola nelle modalità di funzionamento AUTO, MANUALE e VENTILAZIONE. In modalità AUTO, con una pressione prolungata si riduce la velocità della ventola. In modalità IMPOSTAZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO ogni pressione diminuisce il tempo di spegnimento automatico di 15'.

### SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA DEL TELECOMANDO



Per il telecomando occorre una batteria CR2025 da 3 V.



**EU Directive 2012/19/EU**

**Waste of electrical and electronic equipment (WEEE)**

#### Nota sulla protezione dell'ambiente:

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. L'utente è obbligato per legge a conferire le apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché le pile e le batterie ricaricabili, nei punti di raccolta comunali al termine della loro vita utile o a restituirle all'esercizio presso il quale sono state acquistate. I dettagli sono stabiliti dalla legge di ciascun Paese. Il simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione si riferisce a questo.

**Dirna Bergstrom** dichiara che il raffrescatore **EVER** è conforme ai requisiti delle seguenti Direttive CE e che sono state applicate le norme e le specifiche tecniche armonizzate elencate di seguito:

- Direttiva CE 2006/42/EU
- Direttiva CE 2011/65/EU
- Direttiva CE 2014/30/EU











TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE

**Madrid, España**

T. + 34 - 918-775-840

E. [ventas@dirna.bergstrominc.com](mailto:ventas@dirna.bergstrominc.com)

W. [www.bergstromspain.com](http://www.bergstromspain.com)

